

(2) by adding the following at the end:

“(3) the acquisition of interests in an entity certified as a forest producer or the redemption of interests by such entity.”.

5. Section 14 is amended

(1) by substituting “12, 24, 36, 48 or 60 months” for “12, 36 or 60 months” in the first paragraph;

(2) by adding the following after the second paragraph:

“Notwithstanding the foregoing, where it appears to the Corporation that a loan may not be totally paid within the time prescribed in accordance with the powers conferred upon it by subparagraph 1 of the first paragraph of section 16 of the Act respecting the Société de financement agricole, a borrower and a lender may agree to apply to the loan, for a period that may not exceed twelve months, an interim interest rate until the loan is fully paid, after which the interest rate shall be the lender’s hypothecary interest rate in force at the end of that period. It shall be adjusted thereafter according to the provisions of the first paragraph.

For the purposes of this section, “interim interest rate” means the prime interest rate as defined in the fourth paragraph, increased by  $\frac{1}{2}$  % and it shall be adjusted whenever the prime interest rate is changed.

For the purposes of this section, “prime interest rate” means,

(1) in the case of a lender that has such a rate, the lender’s prime interest rate;

(2) in the case of a lender that is a savings and credit union affiliated with a federation of Desjardins savings and credit unions of Québec, the prime rate of the Caisse centrale Desjardins du Québec; or

(3) in all other cases, the prime rate of the majority of the following institutions: the Caisse centrale Desjardins du Québec, the National Bank of Canada, the Royal Bank of Canada, the Canadian Imperial Bank of Commerce, the Bank of Montreal.”.

6. Section 15 is amended by substituting “ten years” for “5 years”.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

## Draft Regulation

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

### Architects — Committee on training

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation the text of which appears below may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to establish new terms of cooperation between the Ordre professionnel des architectes and the authorities of the educational institutions which issue the diplomas giving access to the permit of the Order. It provides for the setting up of an advisory committee the composition of which is simpler and more functional than that of the existing training committee. It also specifies the mandate of that new committee, which includes in particular reviewing the objectives of the training programs of teaching institutions and of courses, training periods or professional examinations prescribed by the Order, so as to ensure that the training is relevant to the professional skills to be learned.

The draft Regulation is not likely to have a significant impact on businesses.

Improving the quality of the training of architects, which is the goal of the Regulation, will result in better protection for the public and a more adequate response to its needs. Moreover, the improvement in the cooperation between the Order and the authorities of educational institutions should reduce the cost of training by eliminating overlap and duplication.

Further information may be obtained by contacting Ms. Lucie Boissonneault or Mr. Pascal Renaud, Office des professions du Québec, 800, place D’Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3, tel. (418) 643-6912, fax: (418) 643-0973.

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to Mr. Jean-K. Samson, Chairman of the Office des professions, 800, place D’Youville, 10<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 5Z3.

LINDA GOUPIL,  
*Minister responsible for the administration  
of legislation respecting the professions*

## Regulation respecting the committee on training of architects

Professional Code

(R.S.Q., c. C-26, s. 184, 2nd par.)

1. A committee on training shall be set up within the Ordre des architectes du Québec.

2. The Committee shall be an advisory committee whose mandate is to examine, within the limits of the respective and complementary jurisdictions of the Order, the universities and the Minister of Education, matters relating to the quality of the training of architects.

Quality of training means the relevance of the training for the acquisition of the professional skills required for the practice of the profession of architect.

In respect of training, the Committee shall consider

(1) the objectives of the training programs offered by educational institutions at the university level leading to a diploma that gives access to a permit or specialist's certificate;

(2) the objectives of the other conditions and procedures for the issue of permits or specialist's certificates that may be imposed by a regulation of the Bureau, such as professional training periods, courses or professional examinations; and

(3) the diploma or training equivalence standards, prescribed by regulation of the Bureau, that give access to a permit or specialist's certificate.

3. The Committee shall be composed of five members chosen for their knowledge and the duties they have carried out in respect of the matters referred to in section 2.

The Bureau shall appoint two members of the Order to the Committee, and the Committee shall select one of those two members as its chairman.

The Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec shall appoint one member to the Committee.

The Minister of Education or his representative, the deputy minister or the assistant deputy minister for higher education shall appoint one member to the Committee and, if necessary, one substitute.

The architecture schools of Université Laval, Université de Montréal and McGill University shall choose a representative.

The Committee may also authorize persons or representatives of organizations involved in architecture to participate in its meetings.

4. The members of the Committee shall be appointed for a term of three years.

The members shall remain in office until they are reappointed or replaced.

5. The duties of the Committee shall be

(1) to review each year, in light of developments in knowledge and practice and particularly in respect of the protection of the public, the question of the quality of training and, where appropriate, to report its observations to the Bureau;

(2) to give its opinion to the Bureau, in respect of the quality of training,

(a) on projects involving the revision or the preparation of the objectives or standards referred to in the third paragraph of section 2;

(b) on ways to improve the quality of training, in particular by proposing solutions to the problems found.

The Committee shall indicate in its report, if any, and in its opinion the viewpoint of each of its members.

6. The members of the Committee shall strive to gather information relevant to the exercise of the Committee's duties from the organizations that appointed them and from any other organization or person involved in architecture.

7. The chairman shall fix the date, time and place of the Committee's meetings.

Notwithstanding the foregoing, the chairman shall convene a meeting of the Committee whenever at least three of its members so request.

8. The Committee shall hold at least two meetings per year.

9. The quorum of the Committee shall be three members, including one member appointed by the Bureau, the member appointed by the Conférence and one member appointed by the Minister.

10. Clerical support for the Committee shall be the responsibility of the Order. The secretary of the Order shall see to the drawing up and keeping of the minutes, reports and opinions of the Committee.

11. The Bureau shall transmit a copy of the Committee's report, if any, and a copy of the Committee's opinion to the Conférence, to the Minister and to the Office des professions du Québec.

12. The annual report of the Order shall contain the conclusions of the Committee's report, if any, and of its opinions.

13. Notwithstanding the first paragraph of section 4, for the first committee set up after the coming into force of this Regulation, one of the members appointed by the Bureau and the member appointed by the Conférence shall be appointed for a term of two years.

14. This Regulation replaces the Regulation respecting the joint committee on training in architecture (R.R.Q., 1981, c. A-21, r. 4).

15. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3448

## Draft Regulation

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101)

### Program for farm financing — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Program for farm financing, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to support the development of the mariculture sector by ensuring that businesses in that sector receive adequate financing at an attractive interest rate.

To that end, it proposes to broaden the access to guaranteed financing to mariculture businesses, in particular part-time businesses. The maximum amount of a loan that may be granted to a business is \$2 000 000.

To date, study of the matter has shown the following impact on the general public and businesses, in particular small and medium-sized businesses:

— the competitive positioning of businesses practising mariculture will be improved with access to financing.

Further information may be obtained by contacting Marc Dion, Chairman, Société de financement agricole, 930, chemin Sainte-Foy, Québec (Québec) G1S 4Y6, by telephone at (418) 643-2610 and by fax at (418) 646-9712.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the undersigned, 200, chemin Sainte-Foy, 12<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4X6.

RÉMY TRUDEL,  
*Minister of Agriculture, Fisheries and Food*

## Regulation to amend the Program for farm financing\*

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101, s. 34)

1. Section 2 of the Regulation to amend the Program for farm financing is amended by striking out the words “, but does not include a business practising aquaculture in a marine environment” in the definition of the expression “farming business”.

2. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

3452

## Draft Regulation

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101)

### Program for protection against a rise in interest rates — Amendment

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Program for protection

\* The Program for farm financing made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995 (1995, *G.O.* 2, 1649) was amended once by the Regulation made by Order in Council 692-98 dated 27 May 1998 (1998, *G.O.* 2, 2139).